



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ל"ג ע"ב

פרשת בראשית

טקסט הזוהר

אמר רבי חייא כתיב, (ירמיה י ונא) עושה ארץ בכחו. מאי עושה ארץ (בכחו. עשה ארץ מבעי ליה. אלא עושה ודאי תדיר ומתקן קודשא בריך הוא להאי ארץ) דא קודשא בריך הוא לעילא. בכחו דא צדי"ק. מכין תבל בכתמתו. תבל דא ארץ דלתתא. בכתמתו דא צדק דכתיב והוא (תהלים ט) ישפוט תבל בצדק. עושה ארץ דא קודשא בריך הוא, דהוא מתקין ארעא ומתקין ארחי. ובמה. בכחו כדקאמרן.

תרגום לעברית

אמר רבי חייא, כתוב (ירמיה י ונא) עושה ארץ בכחו. מה זה עושה ארץ? [בכחו? עשה ארץ צריך להיות, אלא עושה ודאי תמיד, ומתקן הקדוש ברוך הוא את הארץ הזו] זה הקדוש ברוך הוא למעלה. בכחו - זה צדיק. מכין תבל בכתמתו. תבל - זו ארץ שלמטה. בכתמתו - זה צדק, שכתוב (תהלים ט) והוא ישפוט תבל בצדק. עושה ארץ - זה הקדוש ברוך הוא שמתקין ארץ ומתקין דרכיה, ובמה? בכח, כפי שאמרנו.

טקסט הזוהר

רבי יהודה אמר באתון גליפן דרבי אלעזר אית קוטרין דאתון כ"ב קטירין כחדא. תרין אתון דא סליק ודא נחית ודסליק נחית ודנחית סליק. וסימן דא (ישעיה מה) א"ה ב"ה א"ל.

רבי יהודה אמר, באותיות חקוקות של רבי אלעזר יש קשרי האותיות עשרים ושתים קשורים באחד. שתי אותיות, זו עולה וזו יורדת, ושעולה יורדת ושיורדת עולה. וסימן זה - (ישעיה מה) א'ה ב'ה א'ל.

טקסט הזוהר

רבי יוסי אמר טיפסא דשיקלא באמצעייתא קיימא. וסימן (ויקרא יט) במדה במשקל וגו'. משקל לישן דקיימא באמצעייתא. ורזא דא (שמות ל) שקל הקדש כתיב. ומאזנים ביה קיימן ואתקלו. מאן מאזנים כמא דאת אמר, (ויקרא יט) מאזני צדק. וכלהו קיימן במשקל בשקל הקדש. רבי יהודה אמר בשקל הקדש דא רוח הקדש.

תרגום לעברית

רבי יוסי אמר, הלשון של משקל עומד באמצע, וסימן - (ויקרא יט) במדה במשקל וגו'. משקל - לשון שעומד באמצע. וזה סוד (שמות ל) שקל הקדש כתיב. ומאזנים עומדים בו ונשקלו. איזה מאזנים? כמו שנאמר (ויקרא יט) מאזני צדק, וכלם עומדים במשקל בשקל הקדש. רבי יהודה אמר, בשקל הקדש - זו רוח הקדש.

טקסט הזוהר

אמר רבי יצחק כתיב, (תהלים לג) בדבר יי שמים נעשו וברוח פיו כל צבאם. בדבר יי שמים נעשו. אליו שמיא דלתתא דאתעכידו בדבר שמים דלעילא. ברוח. דאפיק קלא עד דמטי לההוא נהר דנגיד ונפיק ולא פסקין מימיו לעלמין. וברוח פיו כל צבאם. כלהו תתאי קיימן ברוח דאיהו דכר. (תהלים קד) משקה הרים מעליותיו מפרי מעשיה תשבע הארץ. משקה הרים מעליותיו. מאן עליותיו כדקאמרן. דכתיב, (תהלים קד) המקרה במים עליותיו. מפרי מעשיה תשבע הארץ. רזא דההוא נהר דנגיד ונפיק לתתא הדא הוא דכתיב עושה פרי אשר זרעו בו וגו' והא אתמר:

אמר רבי יצחק, כתוב (תהלים לג) בְּדָבָר ה' שָׁמַיִם נִעְשׂוּ וּבְרוּחַ פִּי כָל צָבָאָם. בְּדָבָר ה' שָׁמַיִם נִעְשׂוּ - אֵלֹהֵי שָׁמַיִם שְׁלֵמָה שֶׁנִּעְשׂוּ בְּדָבָר שָׁמַיִם שְׁלֵמָה. בְּרוּחַ - שֶׁהוּצִיא קוֹל עַד שֶׁהִגִּיעַ לְאוֹתוֹ נָהָר שֶׁשׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא וְלֹא פּוֹסְקִים מִיָּמִיו לְעוֹלָמִים. וּבְרוּחַ פִּי כָל צָבָאָם - כָּל הַתַּחְתּוֹנִים עוֹמְדִים בְּרוּחַ שֶׁהוּא זָכָר. (שם קד) מִשְׁקָה הָרִים מִעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מִעֲשִׂיהָ תִשָּׁבַע הָאָרֶץ. מִשְׁקָה הָרִים מִעֲלִיּוֹתָיו, מַה זֶה עֲלִיּוֹתָיו? כִּמוֹ שֶׁאֲמַרְנוּ, שֶׁכְּתוּב (שם) הַמִּקְרָה בַּמִּים עֲלִיּוֹתָיו. מִפְּרִי מִעֲשִׂיהָ תִשָּׁבַע הָאָרֶץ - סוּד שֶׁל אוֹתוֹ נָהָר שֶׁשׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא לְמַטָּה. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב עֲשֵׂה פְרִי אֲשֶׁר זֶרְעוּ בּוֹ וְגו', וְהָרִי נִתְפָּאֵר.

טקסט הזהור

יְהִי מְאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַאִיר עַל הָאָרֶץ. יְהִי מְאֹרֶת חֶסֶד. רַבִּי חִזְקִיָּה אוֹמֵר מְאֹרֶת דִּשְׁרִיא בִּיה תוֹקֶפָא דְדִינָא. קִילְטָא דְדִינָא. רַבִּי יוֹסִי אָמַר יְהִי מְאֹרֶת לְתַתָּא אִיהִי סִיְהָרָא דְבָה תִלְיָא אֶסְכְּרָה לְרַבִּי עֲלֵמָא. וְבָה תִלְיָא מְאֹרֶת. בְּגִין דְּאִיהִי נְהוֹרָא זוּטָרָא מְכָל נְהוֹרִין. וְזִמְנִין דְּאִתְחַשְׁכָּא וְלֹא מְקַבְּלָא נְהוֹרָא.

תרגום לעברית

יְהִי מְאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַאִיר עַל הָאָרֶץ. יְהִי מְאֹרֶת, חֶסֶד. רַבִּי חִזְקִיָּה אוֹמֵר, מְאֹרֶת שְׁשׁוּרִים בּוֹ תִקָּף הַדִּין, קְלוּטָת הַדִּין. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, יְהִי מְאֹרֶת - לְמַטָּה. הִיא הַלְבָנָה שֶׁבָּה תִלוּיָה אֶסְכְּרָה לְתִינוּקוֹת הָעוֹלָם, וְבָה תִלוּי מְאֹרֶת, בְּגִלְל שֶׁהִיא מְאֹרֶת קָטָן מְכָל הַמְּאֹרֹת, וְלִפְעָמִים שֶׁנִּחְשַׁכְתָּ וְלֹא מְקַבְּלָת אוֹר.

טקסט הזהור

בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם. דָּא הוּא רְקִיעָא דְּאִיהוּ כְּלָלָא דְכָלְהוּ. בְּגִין דְּנִטִּיל כָּל נְהוֹרִין וְהוּא נָהִיר לְהֵאִי נְהוֹרָא דְלֹא נְהָרָא (וְהִיא תִלְיָא בִּיה בְּגִין דְּאִתְדַבֵּק בָּה הֵהוּא מְאֹרָה וּבִיה תִלְיִין לְתַתָּא כָּל אֲנוֹן זִינִין אַחֲרָנִין בְּגִין זַעִירוֹ דְנְהוֹרָא).

בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם - זֶהוּ רָקִיעַ שֶׁהוּא כָּלְלוֹת שֶׁל כָּלָם, בְּגִלְל שְׁנוּטִל כָּל הַמְּאֻרוֹת, וְהוּא מְאִיר לְמְאֹר הַזֶּה שְׁאִינוּ מְאִיר [וְהִיא תְּלוּיָה בּוֹ בְּגִלְל שֶׁנִּדְבָּקָה בָּהּ אוֹתָהּ מְאֹרָה, וְבוֹ תְּלוּיִים לְמִטָּה כֹּל אוֹתָם מִיָּנִים אֲחֵרִים בְּגִלְל הַקִּטְנַת הָאוֹר].

טקסט הזהיר

רַבִּי יִצְחָק אָמַר וְאַפִּיק (נ"א וְאַפִּילוֹ) הָאִי רָקִיעָא דְלֹא נָהִיר. וְקָרִינָן לִיה מְלָכוֹת שָׁמַיִם וְאַרְצָא יִשְׂרָאֵל וְאַרְצָא הַחַיִּים. הַשָּׁמַיִם אִיהוּ (דְּנָהִיר) הָאִי רָקִיעַ. בְּגִינִי כֹךְ יְהִי מְאֹרֶת חֶסֶד ו'. מֵאִי טַעְמָא דְהָא בְּלֹא וְא' וּמוֹתָא הוּא בְּעֻלְמָא.

תרגום לעברית

רַבִּי יִצְחָק אָמַר, וְהוֹצִיא [וְאַפִּילוֹ] אֶת הַרָקִיעַ הַזֶּה שֶׁלֹּא מְאִיר. וְקוֹרְאִים לוֹ מְלָכוֹת שָׁמַיִם וְאַרְצָא יִשְׂרָאֵל וְאַרְצָא הַחַיִּים. הַשָּׁמַיִם הוּא [שֶׁמְאִיר] הַרָקִיעַ הַזֶּה, מְשׁוּם כֹּךְ יְהִי מְאֹרֶת חֶסֶד ו'. מֶה הַטַּעַם? שֶׁזֶּה בְּלִי וְא' וּמוֹתָא הוּא בְּעוֹלָם.

טקסט הזהיר

יְהִי מְאֹרֶת כָּלָא בֵּיה תְּלִיא לְאַכְלָלָא לִילִית בְּעֻלְמָא. כְּתִיב, (אִיּוֹב ג') קָטַן וְגָדוֹל שֵׁם הוּא. וְכְתִיב, (יִשְׁעִיָּה לֵג) כִּי אִם שֵׁם אֲדִיר יִי לָנוּ. וְעַל דָּא כְּתִיב, (יִשְׁעִיָּה לֵה) אֲךָ שֵׁם הַרְגִּיעָה לִילִית וּמִצָּאָה לָהּ מְנוּחָה.

תרגום לעברית

יְהִי מְאֹרֶת - הַכֹּל תְּלוּי בּוֹ לְהַכְלִיל לִילִית בְּעוֹלָם. כְּתוּב (אִיּוֹב ג') קָטַן וְגָדוֹל שֵׁם הוּא. וְכְתוּב (יִשְׁעִיָּה לֵג) כִּי אִם שֵׁם אֲדִיר ה' לָנוּ. וְעַל זֶה כְּתוּב (שֵׁם לֵד) אֲךָ שֵׁם הַרְגִּיעָה לִילִית וּמִצָּאָה לָהּ מְנוּחָה.

רבי אלעזר אמר יהי מארת. אֲסַפְקִלְיָא דְלֵא נִהְרָא מִגְרָמָה. אֵלֵא עַל יְדֵא דְנִהוּרִין
עֲלֵאִין דְנִהְרִין לָהּ כַּעֲשִׂיתָא דְלִקְטָא נִהוּרָא דְנִהִיר. כְּתִיב, (יהושע ג) הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית
אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. הִנֵּה אֲרוֹן דָּא אֲסַפְקִלְיָא דְלֵא נִהְרָא. הַבְּרִית אֲסַפְקִלְיָא דְנִהְרָא.
הִנֵּה אֲרוֹן דָּא הִיא מְאָרֶת. אֲרוֹן תִּיבּוֹתָא לְאַעֲלָא בְּגוֹיָה תוֹרָה שְׂכָכְתָּב. הַבְּרִית דָּא
שְׁמֵשׁא דְנִהִיר לָהּ. וְאִיהִי בְּרִית בְּהִידִיָּה אֲרוֹן הַבְּרִית דִּיִּיקָא. אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. הַבְּרִית
דְּאִיהוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ.

תרגום לעברית

רבי אלעזר אמר, יהי מארת - אֲסַפְקִלְיָא שְׁלֵא מְאִירָה מַעֲצָמָה, אֵלֵא עַל יְדֵי אוֹרוֹת
עֲלִיוֹנִים שְׁמֵאִירִים לָהּ כְּמוֹ עֲשִׂיתָ שְׁמִקְבֵּלֶת אוֹר שְׁמֵאִיר. כְּתוּב (יהושע ג) הִנֵּה אֲרוֹן
הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ. הִנֵּה אֲרוֹן - זֶה אֲסַפְקִלְיָא שְׁאִינָה מְאִירָה. הַבְּרִית - אֲסַפְקִלְיָא
הַמְאִירָה. הִנֵּה אֲרוֹן - זֶה־הִיא מְאָרֶת. אֲרוֹן - תְּבָה לְהַכְנִיס בְּתוֹכָהּ תוֹרָה שְׂכָכְתָּב. הַבְּרִית -
זֶה הַשֶּׁמֶשׁ שְׁמֵאִירָה לָהּ, וְהִיא בְּרִית יַחַד עִם אֲרוֹן הַבְּרִית דְּוָקָא. אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ - הַבְּרִית
שֶׁהוּא אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ד ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וּבְגִין דְּהֵאִי אֲרוֹן אִיהוּ אֲדוֹן. בְּגִין שְׁמֵשׁא דְנִהִיר לָהּ וְנִהִיר לְכָל עֲלָמָא. הֵכִי אֶתְקַרִי

תרגום לעברית

וּמִשּׁוּם שֶׁהָאֲרוֹן הַזֶּה הוּא אֲדוֹן, בְּגִלְלֵי הַשֶּׁמֶשׁ שְׁמֵאִירָה לָהּ וּמְאִירָה לְכָל הָעוֹלָם כִּי
נִקְרָאת, וּמִמֶּנּוּ לְקַחָהּ אֶת הַשֵּׁם. וְנִקְרָא הָאֲרוֹן הַזֶּה אֲדוֹן בְּסוּד שֶׁל אֶל"ף דְּל"ת נו"ן
יו"ד. כְּמוֹ שְׁאִמְרָנוּ צְדִיק וְצָדִק, כִּי אֲדו"ן אֲדנ"י זֶה בְּזֶה תְלוּיִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

